

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
6-е заседание,
состоявшееся в понедельник,
6 октября 1997 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 6-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш)

Председатель Консультативного комитета по
административным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 142 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ
ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

a) ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/52/SR.6
6 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Заседание объявляется открытым в 15 ч. 10 м.

**ПУНКТ 142 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ
ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)**

- a) **ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)** (A/51/903, A/51/967 и Corr.1, A/52/369 и A/52/410)

1. **Г-н МСЕЛЛЕ** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), ссылаясь на доклад Генерального секретаря о требованиях, предъявляемых третьими сторонами (A/51/903), говорит, что Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить те процедуры ограничения финансовой ответственности и временные ограничения в документах, имеющих обязательную юридическую силу, которые предлагаются в пунктах 37-41 доклада, и рассмотреть возможность принятия резолюции, где бы закреплялись упомянутые ограничения. Если бы такая резолюция была принята, то необходимо было бы наладить систематический контроль за ее применением.

2. Что касается записи Генерального секретаря о пересмотре процедуры определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество (A/51/967 и Согг.1), то Консультативный комитет отмечает, что ранее предложенное типовое соглашение о взносах было пересмотрено и сейчас представляется в форме меморандума о взаимопонимании; оратор также отмечает, что в текст соглашения был внесен ряд поправок.

3. В отношении доклада Генерального секретаря о пособиях в связи со смертью или потерей трудоспособности (A/52/369) Консультативный комитет считает, что предложения Генерального секретаря позволяют значительно упростить процедуры выплаты пособий; он рекомендует отразить новые процедуры в соответствующем справочнике и наладить систематический контроль за их применением. Кроме того, для устранения задержек в обработке скопившихся заявлений необходимо обеспечить достаточный объем кадровых ресурсов и распространить информацию о процедурах представления требований и заявлений.

4. **Г-н ЮССУФ** (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает уверенность, что новые процедуры, предложенные Генеральным секретарем в его докладе (A/52/369), позволят оперативно обрабатывать заявления о пособиях в связи со смертью или потерей трудоспособности. Он также уверен, что новая система пособий будет распространяться на все случаи смерти или потери трудоспособности во время миссий. В этой связи оратор просит Секретариат дать разъяснения по вопросам, упомянутым в пункте 13 доклада Консультативного комитета (A/52/410). Оратор поддерживает рекомендацию Консультативного комитета относительно обеспечения достаточных кадровых ресурсов для оперативной обработки заявлений, включая те, которые уже давно ждут своей очереди, и других видов требований и вновь заявляет, что для этого государства-члены должны полностью, своевременно и без каких бы то ни было условий выплачивать свои взносы.

5. **Г-н СИАЛ** (Пакистан) присоединяется к мнению представителя Танзании и отмечает, что Пакистан предоставляет большой контингент войск для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и поэтому с удовлетворением воспринимает принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 51/218 E, касающейся пособий в связи со смертью или потерей трудоспособности для солдат, участвующих в этих операциях.

6. Делегация Пакистана разделяет мнение Консультативного комитета о том, что предложения Генерального секретаря позволяют значительно упростить процедуры и что их следует отразить в соответствующем справочнике и наладить систематический контроль за их применением. Вместе с тем делегация подчеркивает необходимость быстрой обработки заявлений о выплате пособий и напоминает, что в пункте 18 своего доклада A/49/906 Генеральный секретарь указал, что после утверждения единообразных ставок все вопросы по выплате пособий сразу же будут сняты.

Поэтому необходимо облегчить порядок применения процедур, изложенных в разделе II доклада Генерального секретаря (A/52/369), и в этом смысле Пятый комитет, возможно, пожелает рекомендовать установление разумного срока обработки Секретариатом этих заявлений. Оратор просит Секретариат сообщить его мнение по этому вопросу Комитету.

7. Что касается кадровых ресурсов, то делегация Пакистана согласна с Консультативным комитетом в том, что необходимо обеспечивать достаточные кадровые ресурсы для оперативной обработки заявлений. Кроме того, заслуживает внимания его замечание о необходимости разработки соответствующих руководящих принципов определения событий, не связанных со службой в составе миссии, а также более четкого определения понятий "несчастный случай" и "происшествие". По мнению делегации Пакистана, на все происшествия, связанные с миссиями, должна распространяться система пособий в связи со смертью или потерей трудоспособности.

8. Г-н АТИЯНТО (Индонезия) безоговорочно присоединяется к заявлению представителя Танзании и выражает свое согласие с рекомендациями Консультативного комитета относительно разработки справочника с изложением административных процедур по обработке заявлений о выплате пособий и налаживании систематического контроля за применением этих процедур. Кроме того, он отмечает, что предположение Генерального секретаря о том, что для обработки нерассмотренных заявлений потребуется два года, вызывает у его делегации озабоченность, и оратор спрашивает, можно ли ускорить этот процесс.

9. Г-н БОЙНТОН (Соединенные Штаты Америки), выразив надежду на то, что заявления о выплате пособий будут обработаны в оперативном порядке и присоединившись к высказанному другими делегациями пожеланию отразить новые процедуры в соответствующем справочнике, говорит, что его делегация оставляет за собой право запросить дополнительную информацию о требованиях, представленных третьими сторонами, и о компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество. Кроме того, он просит Секретариат разъяснить, будут ли представляться ежеквартальные доклады о заявлениях на выплату пособий, как это было предусмотрено ранее; пояснить пункт 12 доклада Консультативного комитета (A/52/410), из которого, похоже, следует, что еще могут быть представлены требования в связи с более чем 3000 происшествий; и дать подробное объяснение предположению о том, что для обработки нерассмотренных заявлений потребуется два года. И наконец, он считает, что после обработки нерассмотренных заявлений необходимо будет сократить соответствующий персонал.

10. Г-н ХАНСОН-ХАЛЛ (Гана) поддерживает заявление представителя Танзании и, касаясь пособий в связи со смертью или потерей трудоспособности, говорит, что пункт 4 справочника по процедурам представления требований о выплате пособий, который был распространен Департаментом операций по поддержанию мира, противоречит пункту 5 раздела II резолюции 51/218 Е Генеральной Ассамблеи. Оратор просит Секретариат определить, действительно ли здесь есть противоречие и, если есть, то устраниТЬ его.

11. Г-н КАБИР (Бангладеш) присоединяется к мнению представителя Танзании и говорит, что его правительство предоставляет один из самых крупных контингентов войск, и поэтому пособия в связи со смертью или потерей трудоспособности имеют для него большое значение. В частности, для ликвидации отставания в рассмотрении дел весьма важно обеспечивать наличие достаточных кадровых ресурсов. Оратор хотел бы знать, почему процесс рассмотрения будет длиться так долго и просит Секретариат дать разъяснения по этому вопросу. Исходя из этого он выражает согласие с рекомендацией, содержащейся в пункте 15 доклада Консультативного комитета.

12. Г-н ЕО (заместитель Директора Отдела финансирования операций по поддержанию мира) в ответ на вопросы ряда ораторов в первую очередь отмечает, что справочник, на который сослался представитель Ганы, касается процедур, применявшимися в соответствии с предыдущей системой, и поэтому здесь нет никакого противоречия. Кроме того, первый ежеквартальный доклад, который будет охватывать период с июля по сентябрь и ранее накопившиеся нерассмотренные дела, будет представлен в середине октября, как и указано в докладе Генерального секретаря. Что касается

оперативности выплат, то он говорит, что после надлежащего рассмотрения заявлений выплата пособий в связи со смертью или потерей трудоспособности производится без задержек независимо от того, обрабатываются ли заявления по старой системе или по новым процедурам. Однако заявления, поданные после 1 июля не обрабатывались, поскольку Генеральная Ассамблея еще не утвердила новые процедуры их обработки. Что касается предположения о том, что для обработки нерассмотренных заявлений потребуется два года, то задержка с выплатой обусловлена главным образом трудностями, с которыми сталкиваются многие страны в представлении необходимых подтверждений и документов. Поэтому Отдел управления полевыми операциями и материально-технического обеспечения сотрудничает со странами в целях оказания им помощи. В заключение, касаясь вопросов, упомянутых в пункте 13 доклада Консультативного комитета (A/52/410), оратор говорит, что в этом отношении он должен проконсультироваться с представителем Управления по правовым вопросам.

13. Г-н **МАДДЕНС** (Бельгия) считает, что Пятому комитету следует немедленно принять простую резолюцию, в которой он утвердил бы рекомендации Консультативного комитета, чтобы дать Секретариату возможность приступить к рассмотрению требований о выплате пособий, поданных после 1 июля.

14. Г-н **МЕНКВЕЛЬД** (Нидерланды), касаясь пересмотренного типового соглашения о взносах, которое фигурирует в записке Генерального секретаря о пересмотре процедуры определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество (A/51/967 и Corr.1), говорит, что в тексте, который теперь называется "Меморандум о взаимопонимании", сохранен термин "стороны" и что в статье 13 содержится ссылка на юридически обязательные арбитражные процедуры. Эти элементы придают Меморандуму о взаимопонимании характер договора, что в случае целого ряда стран, в том числе и Нидерландов, требует одобрения со стороны парламента, поскольку речь идет о заключении с Секретариатом соглашения об определенной операции. Поэтому оратор предлагает заменить в Меморандуме термин "стороны" словом "участники", а пункт 13.3, касающийся арбитражной процедуры, сделать факультативным.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

15. Г-жа **ПЕНЬЯ** (Мексика) говорит, что еще не получила ответа Секретариата на заданный ею восемь дней тому назад вопрос о том, когда будут представлены доклады о безвозмездно предоставляемом персонале, запрошенные в резолюции A/51/243 Генеральной Ассамблеи. Оратор также напоминает, что на том заседании Комитета, на котором был принят проект резолюции, она как координатор по данному вопросу просила внести в текст проекта поправку, согласованную на основе консенсуса. Согласно этой поправке слова "пятьдесят второй сессии", фигурировавшие в пунктах 9, 11, 13 и 14, следовало читать как "очередной пятьдесят второй сессии". Когда Генеральная Ассамблея на пленарном заседании приступила к утверждению доклада Комитета по этому вопросу, выяснилось, что поправка была пропущена, и по просьбе оратора Докладчик с трибуны попросил исправить эту ошибку. Резолюция была принята Ассамблей с этим изменением. К сожалению, когда недавно эта резолюция была распространена в окончательной редакции, упомянутые поправки по-прежнему не были включены в нее. Секретариат отметил, что правильнее было бы говорить об "основной части пятьдесят второй сессии", нежели об "очередной пятьдесят второй сессии", но в конечном итоге ни одна из двух редакций не была отражена. Оратор задается вопросом, не связано ли это с замалчиванием Секретариатом даты представления докладов, запрошенных в резолюции, и просит Председателя направить Секретариату письмо с указанием исправить положение.

16. Г-н ЮССУФ (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени Группы 77 и Китая, поддерживает представителя Мексики и подтверждает, что Секретариат не должен вмешиваться в нормотворческий процесс, осуществляемый государствами-членами. Поэтому он просит переиздать резолюцию 51/243 с упомянутыми поправками в том виде, в каком она была принята Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании, и вновь призывает Секретариат представить доклады о безвозмездно предоставляемом персонале для их рассмотрения Пятым комитетом на первой части пятьдесят второй сессии.

17. Г-жа БУЭРГО (Куба) поддерживает заявления делегаций Мексики и Танзании и отмечает, что была также опущена предложенная Кубой и принятая Комитетом поправка к подпункту b) пункта 11 этой резолюции, согласно которой вместо слов "что и сотрудники Организации" следует читать "которые применяются к сотрудникам Организации".

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что обратит внимание Отдела по делам Генеральной Ассамблеи на этот вопрос.

19. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) желал бы исправить две ошибки в кратких отчетах Пятого комитета и в стенографических отчетах о пленарном заседании Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первую сессию. В кратком отчете о 57-м заседании Пятого комитета, состоявшемся 13 мая 1997 года (A/C.5/51/SR.57), пропущен ответ делегации Сирии на выступление другой делегации в ходе прений по вопросу о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане, а в стенографическом отчете о 101-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи (A/51/PV.101) представителю Сирии приписывается заявление о том, что принцип коллективной ответственности не может применяться, когда речь идет о финансировании. Представитель Сирии не мог этого сказать, поскольку это противоречило бы Уставу Организации Объединенных Наций. На самом же деле он сказал, что принцип коллективной ответственности не может применяться в случае агрессии. В будущем составителям отчетов следует быть более внимательными и сверять тексты отчетов с выступлениями ораторов на соответствующем языке.

Заседание закрывается в 16 ч. 00 м.